

## COMUNE DI TRIESTE

Cod. Fisc. e Part. IVA 00210240321

Area Servizi Generali

Servizio Appalti e Contratti

Accordo P.A. /2018

Prot. n. 12/2-6/18

**OGGETTO:** Convenzione tra il Comune di Trieste e l'Università degli Studi di Trieste per la valorizzazione della figura e dell'opera dello scrittore irlandese James Joyce.

L'**UNIVERSITÀ degli STUDI di TRIESTE** - (Cod. Fisc. 80013890324 e Partita IVA 00211830328) - in prosieguo denominata "Università", con sede legale in Piazzale Europa, 1 - 34127 Trieste, in persona del Rettore e legale rappresentante *pro tempore*, prof. **Maurizio FERMEGLIA**, nato a Trieste (TS) il 9 (nove) ottobre 1955 (millenovecentocinquantacinque) ed agli effetti del presente atto domiciliato presso la sede dell'Università il quale interviene non in proprio ma in qualità di rappresentante legale, autorizzato alla stipula del presente atto con delibera del Consiglio di Amministrazione del 27.04.2018;

e

il **COMUNE di TRIESTE** - (Cod. Fisc. e Partita IVA 00210240321) - di seguito indicato anche più brevemente come "Comune" con sede legale in Piazza dell'Unità d'Italia, 4 - 34121 Trieste, rappresentato dalla Dirigente del Servizio Musei e Biblioteche, dott.ssa **Laura CARLINI FANFOGNA**, nata a Trieste (TS) il 1 (primo) novembre 1955 (millenovecentocinquantacinque), domiciliata agli effetti del presente atto nel Palazzo Municipale in Piazza dell'Unità d'Italia n. 4, la quale interviene e stipula in rappresentanza del Comune di Trieste ai sensi e per gli effetti dell'art. 107, comma 3, lettera c), del D.L.vo. n. 267 dd. 18.8.2000 e dell'art. 82 del Regolamento per la disciplina dei Contratti del Comune di Trieste e dichiara di agire esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse dell'Amministrazione che rappresenta;

premessi che

- a Trieste è attivo dal 2007 il Protocollo d'intesa "Trieste città della conoscenza", stipulato tra il Comune di Trieste e le istituzioni scientifiche e di alta formazione di Trieste, grazie al quale si è attivata una fattiva rete di collaborazione per condividere strategie e individuare azioni concrete per lo sviluppo del territorio, promuovere iniziative di diffusione della cultura scientifica per una cittadinanza maggiormente consapevole, valorizzare il territorio e le numerose e prestigiose realtà di ricerca di Trieste, anche attraverso il turismo scolastico, scientifico e culturale;
- l'Università ha tra le sue finalità la promozione, l'organizzazione, la diffusione della ricerca scientifica, lo svolgimento dell'insegnamento superiore nei diversi livelli previsti dall'ordinamento universitario e l'ampliamento della cooperazione scientifica e didattica internazionale, lo sviluppo del territorio, la diffusione della conoscenza e la valorizzazione dei risultati della ricerca anche attraverso la realizzazione di azioni e iniziative di Public Engagement;
- l'Università, tramite il Sistema museale di Ateneo (smaTS), cura la conservazione, lo sviluppo, la valorizzazione e la gestione del suo patrimonio documentario e archivistico, delle sue collezioni, dei suoi musei, assicurando l'accesso a risorse informative e a servizi divulgativi per il trasferimento delle conoscenze;
- l'Università si propone come istituzione deputata alla trasmissione del sapere e alla divulgazione, disseminazione e formazione permanente (lifelong learning) di studenti e cittadini, promuovendo la massima fruizione sociale e culturale dei saperi, anche attraverso l'organizzazione di manifestazioni e incontri volti a migliorare l'integrazione con la cittadinanza, la crescita di consapevolezza e il potenziamento di pensiero critico;
- lo Statuto del Comune di Trieste prevede la promozione dello sviluppo culturale

della popolazione, l'incoraggiamento e il sostegno delle attività storico-artistiche, favorendo in particolare le iniziative giovanili, la conservazione delle tradizioni delle varie componenti religiose e culturali della comunità locale, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio naturale, storico e artistico;

- il Comune di Trieste, con il Servizio Musei e Biblioteche, valorizza il patrimonio storico della città, anche attraverso la promozione della figura e dell'opera di quegli intellettuali e scrittori che ne hanno rappresentato le peculiarità;

- lo scrittore James Joyce, conosciuto nel mondo come uno più alti rappresentanti della letteratura del ventesimo secolo, ha elaborato una parte fondamentale del suo immaginario letterario proprio negli anni in cui è vissuto a Trieste, grazie in primo luogo alle particolari caratteristiche multiculturali e cosmopolite della città;

- nel 2003 è stata stipulata una convenzione tra il Comune di Trieste e l'allora Dipartimento di Letteratura e Civiltà Anglo Germaniche dell'Università, per la creazione del Museo Joyce Museum;

- nel 2013 è stata stipulata una convenzione tra il Comune di Trieste e l'Università per il riallestimento e la gestione del Museo Joyce Museum, di durata quinquennale, con scadenza in data 16 maggio 2018;

- per il conseguimento delle proprie finalità sia l'Università che il Comune di Trieste possono avvalersi della collaborazione di soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri, mediante convenzioni, contratti e accordi;

- con deliberazione giunta n. 242 dd. 28 maggio 2018, immediatamente eseguibile, per le motivazioni ivi addotte, il Comune ha approvato lo schema di convenzione regolante i rapporti tra le parti;

- con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 144/2018 dd. 27.04.2018 l'Università ha approvato lo schema di convenzione regolante i rapporti tra le parti;

convengono e stipulano quanto di seguito

### **Articolo 1 - Oggetto**

Le premesse sopra indicate costituiscono parte integrante della presente Convenzione. L'Università e il Comune di Trieste convengono di attivarsi congiuntamente per la valorizzazione culturale della figura dello scrittore James Joyce, impegnandosi reciprocamente, nell'ambito e nel rispetto delle loro specificità e finalità istituzionali, secondo le rispettive normative e per quanto di competenza di ciascuno, a promuovere, sviluppare e consolidare opportunità e iniziative di collaborazione nei seguenti ambiti:

1. attività di studio, ricerca, alta formazione e divulgazione scientifica;
2. azioni e iniziative culturali multidisciplinari da realizzare con specifici progetti di divulgazione, di condivisione e disseminazione della conoscenza e di coinvolgimento dei cittadini, in particolare giovani e studenti/studentesse, nella loro progettazione e realizzazione;
3. azioni di sostegno al turismo culturale-letterario, scolastico e scientifico, anche attraverso la ricostruzione di percorsi riferiti a elementi e tematiche centrali della vita e dell'opera di Joyce, supportati da guide, cataloghi, strumentazioni multimediali.

### **Articolo 2 - Obiettivi e progetti**

Le Parti convergono sull'obiettivo comune di valorizzare la figura di James Joyce e di ciò che la città di Trieste ha rappresentato per lui, per promuovere il turismo culturale a Trieste e per sviluppare attività congiunte nei seguenti ambiti:

1. custodia, conservazione e valorizzazione di documenti, libri, beni mobili e strumentazione;
2. organizzazione di conferenze, conversazioni, seminari, letture, rappresentazioni e incontri;

3. progettazione e realizzazione di laboratori didattici, stage e iniziative di didattica diffusa;
4. realizzazione di mostre, esposizioni, installazioni, spettacoli, happening, ecc;
5. iniziative di divulgazione e disseminazione con il coinvolgimento di docenti, dottorandi/dottorande, studenti/studentesse universitari/e e altri soggetti qualificati;
6. elaborazione e realizzazione di iniziative declinate con altre modalità, ritenute dalle Parti adatte al conseguimento delle finalità indicate.

A tale scopo le Parti possono mettere a disposizione spazi, attrezzature, competenze scientifiche e professionali.

### **Articolo 3 - Comitato Scientifico**

Con riferimento all'oggetto della presente Convenzione e a garanzia della qualità delle iniziative promosse le Parti convengono di istituire un Comitato Scientifico composto da 4 (quattro) membri di cui due indicati dall'Università di Trieste - un docente di Letteratura inglese dell'Università di Trieste e il coordinatore scientifico del Sistema Museale di Ateneo dell'Università di Trieste – e due indicati dal Comune di Trieste – il responsabile del Museo Joyce del Comune di Trieste e il Direttore del Servizio Musei e Biblioteche del Comune di Trieste.

Il comitato potrà avvalersi della consulenza scientifica di un consulente di nomina universitaria e di un consulente indicato dal Comune, che presteranno la propria opera a titolo gratuito. Il Comitato potrà essere affiancato da un funzionario amministrativo gestionale dell'Università e da un funzionario amministrativo gestionale del Comune di Trieste.

Il Comitato Scientifico si riunirà almeno una volta all'anno e su richiesta di almeno tre dei suoi componenti. Sono compiti del Comitato Scientifico:

- prendere in considerazione e accogliere proposte rispetto agli aspetti scientifici e gli obiettivi divulgativi del Museo Joyce Museum gestito dal Comune di Trieste;
- definire il programma del Bloomsday e monitorare lo svolgimento delle attività previste;
- prendere in considerazione e accogliere proposte rispetto aspetti scientifici e gli obiettivi divulgativi per la Trieste Joyce School, organizzata dall'Università;
- esaminare e approvare, entro il mese di ottobre, il programma di attività proposto per l'anno successivo, in modo da garantire la sostenibilità finanziaria e promozionale delle iniziative previste;
- monitorare e rendicontare annualmente le iniziative realizzate alle Parti, entro il mese di gennaio dell'anno successivo allo svolgimento delle stesse.

### **Articolo 4 - Obblighi e oneri dell'Università degli Studi di Trieste**

Nell'ambito delle finalità previste dalla presente Convenzione e per la durata prevista dalla Convenzione l'Università:

- rinnova la concessione in comodato del materiale librario definito nell'elenco conservato in atti;
- definisce il programma e realizza, anche con il supporto del Comune di Trieste e di altre istituzioni, la "Trieste Joyce School"; l'Università destina annualmente ad essa un importo minimo di Euro 7.500,00 (settemilacinquecento/00);
- coinvolge studenti e studentesse dei corsi di laurea, dei master e delle scuole di dottorato nella programmazione e nella realizzazione delle iniziative previste, anche attraverso stage e tirocini o attività di collaborazione volontaria per la divulgazione scientifica;
- contribuisce alla definizione del programma e alla realizzazione delle iniziative previste per il Bloomsday; l'Università destina annualmente un importo minimo di Euro 7.500,00 (settemilacinquecento/00) per la sua organizzazione e promozione;

- contribuisce alla promozione delle attività pianificate, anche attraverso i propri canali web e social;
- si impegna inoltre a far conoscere la presente Convenzione ai Dipartimenti e a sollecitare proposte di iniziative da realizzarsi nell'ambito della collaborazione tra Comune e Università.

#### **Articolo 5 - Obblighi e oneri del Comune di Trieste**

Nell'ambito delle finalità previste dalla presente Convenzione e per la durata prevista dalla Convenzione il Comune di Trieste:

- conserva, gestisce e rende fruibile da parte del pubblico il materiale che costituisce il Museo Joyce Museum di Trieste, inserito tra i musei civici cittadini;
- garantisce l'apertura al pubblico del Museo in concomitanza con gli orari dell'adiacente Museo Sveviano;
- organizza annualmente a metà giugno il Bloomsday, rassegna culturale di respiro internazionale dedicata agli appassionati lettori e studiosi di Joyce, divenuta negli anni un appuntamento importante per la cittadinanza, destinando annualmente un importo minimo di Euro 7.500,00 (settemilacinquecento/00) per la sua organizzazione e promozione;
- contribuisce alla promozione delle attività pianificate, anche attraverso i propri canali web e social.

#### **Articolo 6 - Modalità della collaborazione**

Nell'ambito della presente Convenzione compete al Comitato Scientifico proporre le iniziative di collaborazione riconducibili al presente articolo.

Le Parti si impegnano ad attivarsi per il *fund raising* del Museo Joyce Museum e per le iniziative di ricerca, didattiche e divulgative rientranti nell'ambito della presente Convenzione.

Allo scadere della presente Convenzione, o dell'eventuale suo rinnovo, tutto il materiale librario e documentario, nonché i beni mobili e la strumentazione acquistata con il finanziamento delle Parti rimane di proprietà pro quota. Qualora il materiale di una delle Parti debba essere sostituito prima della scadenza della presente Convenzione, per deterioramento o perché superato da nuove tecnologie, lo stesso sarà ritirato a spese della parte proprietaria, che provvederà alla sua sostituzione, compatibilmente con le proprie disponibilità finanziarie.

I beni acquisiti dal Museo Joyce Museum per successiva donazione entreranno a far parte del patrimonio del Comune di Trieste o dell'Università, a seconda della volontà del donante.

La presente Convenzione non costituisce base per derogare alla normativa sui contratti pubblici né ai suoi principi, salvo espressa esenzione normativa o applicabilità di diversa disciplina.

Per l'Università di Trieste, gli atti e/o accordi attuativi, adottati sulla base della presente Convenzione dovranno essere conformi a quanto previsto dal Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità e alle "Direttive per la costituzione e la partecipazione a strutture esterne all'Università degli Studi di Trieste".

In ogni opera o scritto relativi alle specifiche attività di didattica, ricerca e divulgazione di cui al presente atto dovrà essere menzionato l'intervento delle Parti, quali Enti promotori delle attività medesime.

#### **Articolo 7 - Referenti della Convenzione**

Per l'attuazione e la gestione delle attività di cui all'art. 2, le Parti designano ciascuna un referente con il compito di definire congiuntamente le linee di azione comuni verificandone periodicamente la realizzazione. In caso di sostituzione del proprio referente ciascuna Parte informerà l'altra non appena possibile, con comunicazione scritta.

### **Articolo 8 - Clausola di segretezza**

Le Parti si impegnano a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato riguardanti l'altra Parte, di cui venissero a conoscenza in forza dell'attività svolta nell'ambito della collaborazione instaurata con e nell'ambito della presente Convenzione.

### **Articolo 9 - Clausola di limitazione di responsabilità**

Il Comune non si assume le obbligazioni dell'Università né la rappresenta, agendo sempre ed esclusivamente in nome e per conto proprio, salvo che vi sia autorizzazione espressa da parte dell'Università.

L'Università non si assume le obbligazioni del Comune né lo rappresenta, agendo sempre ed esclusivamente in nome e per conto proprio, salvo che vi sia autorizzazione espressa da parte del Comune.

È esclusa ogni garanzia dell'Università per le obbligazioni contratte dal Comune; è parimenti esclusa ogni garanzia del Comune per le obbligazioni contratte dall'Università.

### **Articolo 10 - Spazi, Attrezzature e Servizi tecnici**

Per consentire lo svolgimento della generale attività di divulgazione, le Parti mettono reciprocamente a disposizione l'uso dei propri locali, laboratori, attrezzature e servizi tecnici.

### **Articolo 11 - Coperture assicurative e Sicurezza**

Ciascuna Parte garantisce le coperture assicurative di legge contro il rischio degli infortuni del proprio personale e degli studenti/sse, laureandi/e, specializzandi/e, dottorandi/e impegnati nello svolgimento delle attività concordate nella presente Convenzione, anche presso i locali e i laboratori dell'altra Parte.

Ciascuna Parte garantisce, inoltre, la copertura assicurativa per la propria responsabilità civile verso terzi (R.C.T.), compresi i danni alle apparecchiature in uso e/o consegna.

Le persone afferenti alle Parti contraenti sono tenute a uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti alla presente Convenzione, nel rispetto reciproco della normativa per la sicurezza dei lavoratori di cui al D.Lgs. n. 81/08 e successive modificazioni e integrazioni.

### **Articolo 12 - Trattamento dei dati personali**

I dati trattati in esecuzione della presente Convenzione saranno utilizzati per i soli fini istituzionali, nel rispetto delle vigenti disposizioni normative per la protezione o riservatezza dei dati e delle informazioni.

### **Articolo 13 - Durata, rinnovo e recesso**

La presente Convenzione ha la durata di anni tre, a decorrere dall'ultima data di sottoscrizione, con possibilità di rinnovo per ulteriori periodi triennali, previo espresso provvedimento amministrativo, datato almeno tre mesi prima della scadenza.

Le Parti potranno recedere dalla Convenzione con un preavviso di tre mesi.

Il preavviso per il recesso è ridotto a 45 (quarantacinque) giorni nel caso di inattività protratta, o attività che rappresenti duplicazione di altre, o che abbia per oggetto la produzione di beni e servizi non strettamente correlati con il perseguimento delle proprie finalità istituzionali.

Le Parti si riservano altresì il diritto di recedere per giusta causa qualora l'attività derivante dalla presente Convenzione comporti occasione di impegno non compatibile con le proprie risorse finanziarie. In ogni caso il recesso dev'essere comunicato alla controparte tramite Posta Elettronica Certificata con congruo anticipo pari ad almeno tre mesi.

### **Articolo 14 - Controversie**

Ai sensi dell'articolo 133, comma 1, lett. a), n. 2, del D.Lgs. n. 104/2010, eventuali controversie in materia di formazione, conclusione ed esecuzione degli accordi di cui alla presente Convenzione sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.

### **Articolo 15 - Spese**

La presente Convenzione costituisce unicamente quadro di riferimento per l'attivazione dei rapporti obbligatori tra le Parti.

Eventuali spese, imposte e tasse inerenti il presente atto sono ripartite fra le Parti.

La presente Convenzione, in quanto priva di contenuto patrimoniale diretto tra le Parti, sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 4 – Tariffa Parte II del D.P.R. n. 131/1986.

Le eventuali spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

Fatto in un unico originale, letto, approvato e sottoscritto.

Trieste, data della firma digitale

il Rettore  
dell'Università degli Studi di Trieste  
prof. Maurizio Fermeglia  
firmato digitalmente ai sensi del  
D.Lgs. n. 82/2005 (CAD)

Trieste, data della firma digitale

la Dirigente  
del Servizio Musei e Biblioteche  
del Comune di Trieste  
dott.ssa Laura Carlini Fanfogna  
firmato digitalmente ai sensi del  
D.Lgs. n. 82/2005 (CAD)